

Как я могу убедиться, что понимаю, что говорит врач?

- + Пользуйтесь услугами квалифицированного переводчика
- + Задавайте вопросы
- + Перескажите врачу то, что вы поняли

Не стесняйтесь сказать врачу, если вы что-то не поняли.

Для получения дополнительной информации о языковых услугах звоните по номеру **1-844-692-4692**



Забота о NYC. Без исключений.

NYC
HEALTH+
HOSPITALS



Оставайтесь на связи. Подписывайтесь на нас.

www.nychealthandhospitals.org

NYC
HEALTH+
HOSPITALS

Мы говорим на вашем языке

Получите помощь, если вы предпочитаете общаться не на английском.



В NYC Health + Hospitals мы говорим более чем на 300 языках, включая американский язык жестов (American Sign Language, ASL).

Попросите предоставить вам услуги переводчика, говорящего на предпочитаемом вами языке. Переводчик может помочь вам получить наилучшую медицинскую помощь для вас и вашей семьи.



Вы имеете право пользоваться услугами переводчика, когда посещаете учреждения NYC Health + Hospitals. И это БЕСПЛАТНО!

Почему важно пользоваться услугами переводчика?

Взаимодействие с переводчиком позволяет гарантировать, что:

- + Вы можете поделиться информацией со своей командой по медицинскому обслуживанию
- + Вы получаете информацию, необходимую для заботы о своем здоровье
- + Вы получаете ответы на все свои вопросы
- + Вы получаете наилучшую медицинскую помощь

Лучше всего пользоваться услугами квалифицированного переводчика. Квалифицированный переводчик – это специалист, который:

- + Владеет английским и предпочитаемым вами языком на профессиональном уровне
- + Знает особенности вашей культуры
- + Прошел специальную подготовку, чтобы помочь вам и врачу понять друг друга

Некоторые пациенты просят друзей или родственников, включая детей, помочь им в разговоре с врачом. Однако они, как правило, не имеют специальной подготовки для осуществления медицинского перевода. Мы рекомендуем пользоваться услугами только квалифицированного медицинского переводчика.

Как получить услуги переводчика?

- + Используйте приложение на телефоне или носите с собой карточку, на которой указано, на каком языке вы говорите, и покажите ее своей команде по медицинскому обслуживанию.
- + Сообщите команде по медицинскому обслуживанию, что вам нужен переводчик



Серьезные ошибки, которые могут повлиять на здоровье пациента, случаются в 2 раза чаще, если не пользоваться услугами квалифицированного переводчика.

Я немного говорю по-английски. Могу ли я воспользоваться услугами переводчика в таком случае?

Да! Даже если вы немного говорите по-английски, важно получать информацию о своем здоровье на предпочитаемом языке, на котором вы говорите. Иногда медицинские термины легче понять на вашем родном языке.

Мы предлагаем 3 вида устного перевода:

По телефону

По видеосвязи

Очный перевод

Некоторые из этих вариантов могут быть доступны не всегда, но вы можете сообщить своей команде по медицинскому обслуживанию, какой вариант для вас предпочтительнее.

